

רשימת ספרי ילדים בעברית ובתרגום לערבית בספריית מכללת דוד ילין

قائمة عناوين قصص الأطفال بالمكتبة باللغتين العبرية والعربية

ערכו: ד"ר רננה גרין-שוקרון ואמל עבדלרחמן

ערבית			עברית		
מס' מדף	שם הספר	שם המחבר	מס' מדף	שם הספר	שם המחבר
ק 50 סל	סנדרילא	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	סינדרלה	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ק 50 סל	תאמלינא	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	אצבעונית	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ק 50 סל	בינוקיו	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	פינוקיו	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ח 74 על	עلاء الدين والمصباح السحري	حكايات وقصص عالمية	מ 16.5 מב IV	מנורת הקסמים של אלדין וספורים אחרים	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
א 92 פי	في بلدة العمة فريال	أورغاد، دوريت	א 42.08 אב	אבטיחים שלא בעונה	אורגד, דורית
א 78 ח'	خربوش خرابيش	ألغوم، نوغا	א 61.3 קש	קשקוש מקשקש	אלגום, נוגה
א 63 טפ	الطفل هو...	بياتريتشه أليمانيا	א 63.947 מה	מה זה ילד	אלמניה, ביאטריצ'ה
א 79 ג	جدي	ألتس، مارتا	א 64.93 סב	סבא שלי	אלתס, מרתה
א 86 פר	فرخ البط القبيح	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 בר-ק	הברזון המכוער	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 86 גנ	جندي الصفيح الثابت و ثياب الإمبراطور الجديدة	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 חי	חייל הבדיל	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 86 ע	عندليب ملك الصين	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 זמ	הזמיר של מלך סין	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 95 נפ	نفوف	أيال، أوره	א 53.3 או	אוגבו	איל, אורה
א 91.3 ח'	خلد يجد صديقا	نانسي أرمو	א 91.35 חו	חולד מחפש חבר	ארמו, ננסי
א 21 אס	الأسد الذي أحب التوت	أتار، ترتسا	א 99.7 אר	האריה שאהב תות	אתר, תרצה
ב 22 ל	لا تدغدغ النمر	بتشارت، بامبילא	ב 35.5 אס	אסור לדגדג טיגריס	בוצ'רט, פמלה
ב 21 פא	الفأر والتفاحة	بتلر، ستيفن,	ב 48.4 עכ	העכבר והתפוח	בטלר, סטיבן
ב 52 ע'ז	غزال واحد وعشرون فأرا	بيتون، كلير	ב 52 אי	איפה החתול?	ביטון, קלייר
ב 33 מ	المظلة الكبيرة	بيتش، ايمي جون	ב 52.15 מט	המטריה הגדולה	בייטס, איימי ג'ון
ת 44 ז	زحزوحه وشمس	بن تسفي، دافنا	ב 68.83 זז	זוזי שמש	בן צבי, דפנה
ב 97 תצ	. تصيح على خير يا برهان	بيرجسترم، جونيلا	ב 85.75 לי	לילה טוב אליהו	ברגסטרומ, גוניה
ב 13 מ	مزيد من الخيطان	ماك بارت	ב 92.6 חו	החוט שלא נגמר	ברנט, מק

גודארד, יוסי,	הינשוף שראה הפוך	ג 33.75 ינ-פ	גודארד, יוסי	במב ירר במقلوب	ג 30 ב
גולדברג, לאה	דירה להשכיר	ג 38.7 די	גולדברג, לינה	دار للايجار	ג 94 דא
גלברט-אבני, עפרה	כיבוי אורות	ג 61.23 כל II	גלברט, עפרה	إطفاء الأنوار	ג 23 II
גלברט-אבני, עפרה	פתאום באמצע היום	ג 61.23 כל III	גלברט, עפרה	فجأة في منتصف النهار	ג 23 III
גלברט-אבני, עפרה	באין רמזור	ג 61.23 כל IV	גלברט, עפרה	في غياب الإشارة الضوئية	ג 23 IV
גלברט-אבני, עפרה	ממתקים מלוא חופניים	ג 61.23 כל V	גלברט, עפרה	حلويات ملء اليدين	ג 23 V
גלברט-אבני, עפרה	הניצנים שסרבו לפרוח	ג 61.23 כל VI	גלברט, עפרה	البراعم التي رفضت الإزهار	ג 23 VI
גלברט-אבני, עפרה	חלומו של ההיפופוטם	ג 61.23 כל VII	גלברט, עפרה	حلم الغوريلا	ג 23 VII
גלברט-אבני, עפרה	המשאלה	ג 61.23 כל VIII	גלברט, עפרה	الأمنية	ג 23 VIII
גלברט-אבני, עפרה	נחש קיפודי	ג 61.23 כל IX	גלברט, עפרה	الأفعى ذات الإبر	ג 23 IX
גלברט-אבני, עפרה	שפנזמר	ג 61.23 כל	גלברט, עפרה	الأرنب الموسيقار	ג 23 X
גלירוי, דבי	מה שלא יהיה	ג 62.17 מה	דייבי גלירוי	مهما كان	תק 10 ע 45 (בסדנה לגיל הרך)
גריפיטס, אלכס	אספן החרקים	ג 89.22 אס	גריפיטס, אלכס	جامع الحشرات	ג 40 ג
דונלדסון, ג'וליה	לקוף יש בעיה	ד 39.4 לק	דונלדסון, ג'וליה	أين أمي	ד 39 אי
דנלאפ, סירוקו	הדינוזאור הבישן	ד 71.3 די	דנלב, סירוקו	دينو الديناصور الخجول	ד 86 ד
דנקן-אדוארדס, פמלה	למה הכל קורה דוקא לי?	ד 71.7 למ	דנקן - אדוארדס, באמילא	شوكة ونستون	ד 71 ש
הדסון, קיטי	יותר מדי גזרים	ה 26.7 יו	הדסון, קיטי	جزر كثير	ה 32 ג
הוג'קיןסון, ג'ו	פסטיבל החיות	ה 33.72 פס	גוהדגנסן	عرض المواهب	ה 31 ע
הופר, רינת	אילת מטילת	ה 41.48 אי	הופר רינת	مشوار ريمه	ה 41 מש
הראל, נירה	איפה הסבלנות	ה 85.1 אי	הארטיל, נירה	ابن الصبر	ה 36 אי
הראל, נירה	אפשר להשאיר הודעה	ה 85.1 אפ	הארטיל, נירה	تستطيع أن تترك إشعارا	ה 15 תס
ודל, מרטין	לילה טוב דב-קטן	ו 12 לי	וואל, מרטין	نوما هنيئا يا دبوبي الصغير	ו 33 נו
וילסון, קרמה	הדב מרגיש לא טוב	ו 53.7 דמ	וילסון, קרמה	الدب مريض	ו 78 דב
ורטה, תמר ויונס עבד אל סאלאם	רים הילדה מעין חוד (ספר דו לשוני)	ו 53.7 רי	תמר פרטייה	الطفلة ريم من عين حوض	במרכז לספרות ילדים

במרכז לספרות ילדים	עندما يحلم يوسف	תמר פרطיה	ו 53.7 חל	החלום של יוסף (ספר דו לשוני)	ורטה, תמר ויונס עבד אל סאלאם
פ 72 מ	مانديلا: قصة حياة نلسون مانديلا	פיריטי, תמר	ו 87.6 מנ	מנדלה: סיפור חייו של נלסון מנדלה	ורטה-זהבי, תמר
במרכז לספרות ילדים	يافا وشونرا	תאליף תמארא פירטא ז האפי - טריז סעדה לאנפאני	ו 87.6 יא	יאפא ושונרא	ורטה-זהבי, תמר
ז 99 מר	مررت بعملية جراحية	זליקופסקי, נילי	ז 67.1 עב	עברתי נתוח	זליכובסקי, בילי
ט 19 מנ	منتوفي	טייבר, יונה	ט 78.7 מר	מרוטי	טפר, יונה
ט 96 כ	کنز ياسمين	טייבר, יונה	ט 78.7 אצ	האוצר של יסמין	טפר, יונה
י 15 סב	سبعة فئران عمياء	יאנג, יד,	י 15.4 שב	שבעה עכברים עורים	יאנג, אד
י 43 א	أريد فيلا	לינאט יוסף	י 39.8 אנ	אני רוצה פיל	יוסף, ליאת
י 65.2 מא	ماذا يمكن أن تفعل بفكرة؟	ימאדא, קובי	י 65.2 מה	מה עושים עם רעיון?	ימאדה, קובי
י 65.2 מ	ماذا يمكن أن تفعل بمشكلة	ימאדא, קובי	י 65.2 מע	מה עושים עם בעיה	ימאדה, קובי
י 61 ג	الجسر	יאניש, האינז,	י 71.2 גש	הגשר	יניש, הינץ
ט 58 מ	ماري كوري: التي اكتشفت أقوى الأشعة في العالم	שמ טוף, תאמי	מ 608 כ 38 נוער	מארי קירי שגילתה את הקרנים החזקות בעולם	כוכב תמר
ל 98 מ	مغامرات العم أسامة في براري رومانيا	ליפי, יאנטס	ל 36.15 ה-ע	הרפתקאות הדוד אריה בערבות רומניה	לוי, ינץ
ל 47 נמ	نمرة جنى	לתימר, מרימ	ל 47.9 אמ	אמילי נמר	לטימר, מרים
ח 41 חכ	حكاية الفأر سمسم	חזעל, גליל	ל 49.85 מש	פרדריק (סיפור מתוך הספר: משלי פרדריק. בערבית יצא לאור בשם: העכבר סמסם	ליוני, ליאו
ל 49 אי	أين كنت يا برزق	ליוני, ליו	ל 49.85 ני	ניקולס איפה היית?	ליוני, ליאו
ל 49 ס	السمك سمك	ליוני, ליו,	ל 49.85 דג	דג הוא דג	ליוני, לאו
ל 52 ק	القط ظريف: أحب أن أسير بحذاء أبيض	לטוין, אריק	ל 52.3 שא	שאלו החתול	ליטוין, אריק
ל 53 ע'	غيمومه	לחטנהאד, טום	ל 53.65 ענ	עוננת	ליכטנהאד, טום
ל 86 לי	ليلي ترحل من البيت	לינדגריין, אסטריד	ל 54.7 לו	לוטה עוזבת את הבית	לינדגרון, אסטריד

לינדגרן, אסטריד	מי מכיר את בילבי בת- גרב?	ל 54.7 מ-מ	לינדגרין, אסטרید	ג'נן דאט הגורב الطويل	ל 86 ג'נ
לינדגרן, אסטריד	גילגי	ל 54.7 גי	לינדגרין, אסטרید	ג'נן פי "בית יא לית"	ל 86 ג'נא
ליצ'פילד, דויד	הדב והפסנתר	ל 56.9 דב	לינשפילד, דיפיד	הדב וליבאנו	ל 56 דב
מאיר, מירה	פעם היה ילד שלא אהב לישון לבדו	מ 14.7 פע	מאיר, מירה	מרה קאן ולד למ יחב אנ ינאם וחדה	מ 15 מר
מגן, סיגל	עוגת השלום של נעמה ונעים (ספר דו לשוני)	מ 23.5 עו	מאג'ין, סייגאל	כעקה السلام من نعمة ونعيم	במרכז לספרות ילדים
מגן, סיגל	נעמה ונעים ומרק השלום הטעים (ספר דו לשוני)	מ 23.5 נע	מאג'ין, סייגאל	נעמה ונע'ים ושורה السلام اللذيذة	במרכז לספרות ילדים
מגן, סיגל	נעמה ונעים מבשלים שלום	מ 23.5 נע	מאג'ין, סייגאל	נעמה ונע'ים يطبخان سلاما	במרכז לספרות ילדים
מיטב, מיה	אמא, מה זה עושה	מ 52.3 אמ	מיטאפ, מאיא	מאמא, מאדא יעמל הדא ?	מ 52.3 מא
מיק, אן	אני זה אני ואני מיוחד!	מ 56.3 אנ	מאיק, אן	אנא ממיז לאנני אנא	מ 56 א
מק-קי, דיוד	בנצי והקשת בענן	מ 83.9 בק	מאקי, דיפיד	פילו ופל הארק	מ 15 פ
ניומן, מרג'ורי.	חלד והגוזל	נ 49.8 חל	ניומאן, מארגורי	חלד וזגול	נ 49 חל
ניוסון, קרל	דומים וגם שונים	נ 49.9 דו	ניוסן, קארל	ננשאבה ונחאפל	נ 88 נ
ניילור בלאסטרוס, כריס	המזודה	נ 52.4 מז	בליסטרוס, קריס נילור	הח'יבה	ב 20 ח
סופר, גלעד	שפן	ס 39.6 שפ	סופר, גלעאד	الأرنب البري	א 93 א
סנונית, מיכל	ציפור הנפש	ס 69.3 צפ	סנוניט, מיחאל	عصفور النفس	ס 46 ע
סנט-אכזופרי, אנטואן	הנסיך הקטן (ספר דו לשוני)	ס 69.7 נס	אנטואן דה סאנט אכזופרי	الأمير الصغير	א 74 א
סקוטון, רוב	הכבשה רחלי	ס 83.53 כב	רוב סקוטן	النعجة نوسه	ס 83 נ
ענר, זאב	העורב, השועל והגבינה	ע 71.75 ספ VIII	מראר, מוסאפי	الغراب والثعلب والجبنه	מ 85 ע'ר
ענר, זאב	האריה והחסידה	ע 71.75 ספ VI	מראר, מוסאפי	الأسد والقلق : قصص الحيوانات الظريفة	מ 85 אס
פאדל, עלי	ילד על מדרגות העולם	ע 62 יל	עלי, פאצל גמאל	خدي كالورد	ע 79 ח'ד
פורטיס, אנטואנט	זה לא ארגז	פ 42.1 זה	פורטיס, אנטואניט	هذا ليس بالصندوق	ב 21 הא

פרנטו, שירלי	דובים על מושבים	פ 92.3 דו	בארנטו, שירלי	أين يجلس الدب البني الكبير	פ 92 אי
צור, נדיר	זרעי שלום (ספר דו לשוני)	צ 42.1 זר	תסור, נדיר	بذور السلام	במרכז לספרות ילדים
צחור, שושנה	מי יתלה את הפעמון	צ 45 מי	תסאחור, שושאנא	من يعلق الجرس	ת 42 מ
קארר, קיאהרה	הפלאץ' הגדול	ק 15.5 פל	קארייר, קיאהרה	الطش الكبير	תק 10 ע 21 (السدنة) (בסדנה לגיל הרך)
קולוט, דניאלה	תנין קטן ורגש לו גדול	ק 38.48 תנ	קולט, דניאלה	التمساح الصغير يبحث عن صديق	כ 94 ת
קור, פאול	כספיון הדג הקטן	ק 42.15 כס	קור, פאול	فضية السمكة الصغيرة	כ 92 פד
קור, פאול	כספיון בסכנה	ק 42.15 כס-ב	באול קור	فضية في خطر	כ 92 פי
קור, פאול	יופי של עולם	ק 42.15 יפ	קור, פאול	ما أجمل العالم	כ 92 מ
קטביל, אנדי	הפרה שהטילה ביצה	ק 47 פר	קטביל, אנדי	البقرة التي باضت	כ 59 בק
קיפניס, לוין	המטריה הגדולה של אבא	ק 56.2 מט	קיפניס, לוין	شمسية بابا الكبيرة	כ 98 שמ
קיפניס, לוין	שלושת הפרפרים	ק 56.2 של-ח	קיפניס, לוין	الفراشات الثلاث	כ 20 פר
קלרק צ'צ'סטר, אמה	אמא ואני	ק 64.19 אמ	קלרק, אמה	أنا وماما	כ 77 אנ
קרוז רוזנטל, אימי	ברוז! ארנב!	ק 85.25 בר	קרוז רוזנטל, אימי	بطة أرنب :كواك ... صي صي	ר 92 ב
קרמר, עדנה	ליאת מציירת סיפור	ק 91.7 לי	קרמר, עדנה	حنان ترسم قصة	כ 40 חנ
קרת, אתגר	אבא בורח עם הקרקס	ק 94 אב	קרת, אתגר	أبي يهرب من السيرك	תק 10 ע 22 (בסדנה לגיל הרך)
רודארי, ג'אני	סבא, שוב התבלבלת!?	ר 33.8 סב	רודארי, ג'אני	يا جدي ما هذه البلبلة؟	ר 40 יא
רות, מרים	מעשה בחמשה בלונים	ר 42.7 מע	רות, מרים	حكاية البالونات الخمسة	ר 40 חכ
ריינר, קתרין	חיוך של נסיך	ר 54.9 חי	ריינר, קתרין	ابتسامة أمير	ר 99 אב
רינולדס, פיטרה	הנקודה	ר 54.855 נק	רינולדס, פיטרה	النقطة	ר 99 נק
רינולדס, פיטרה	אספן המלים	ר 54.855 אס	רינולדס, פיטרה	جامع الكلمات	ר 54 ג
רמון, שרון	ללי וסבא פותחים תיבה	ר 65.45 לל	רמון, שרון	للي وجدها وكل ما في الصندوق	ר 84 לי
שימל, לורנס	מתנה לאמא	ש 54.1 מת	שימל, לורנס	هدية لماما	ש 44 ה

ש 79 א	أبي أنت تخرجني	شليف, مثير	ש 61.53 אב	אבא עושה בושות	שלו, מאיר
ש 45 אי	إيليك بيلك	شنهاف, حايا	ש 69.1 אל	אליק בליק	שנהב, חיה
ש 71 ר	رحلة الأرنب والقط	سنير, ميريك	ש 71.7 ספ	סיפור על טיול של ארנב וחתול	שניר, מיריק
ס 88 ל	لماذا أشعر كل ليلة بالتعب	سنير, ميريك	ש 71.7 למ	למה כל לילה אני עיפה	שניר, מיריק
תק 10 ע 71 (بالسدنا) (בסדנה לגיל הרך)	عجلات	سنير, ميريك	ש 71.7 גל	גלגלים	שניר, מיריק
במרכז לספרות ילדים	الأولاد يضحكون	زكريا تامر	ת 15.3 יל	הילדים צוחקים (ספר דו לשוני)	תאמר, זכריא

מעודכן ל- 16.5.2023